



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 22 maja 1955

Nr 12

Poz. 62-68

## T R E Ś Ć

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

#### KOMUNIKACJA KOLEJOWA

##### Zarządzenia Ministra Kolei :

**Poz. 62-64** — z 1 i 22 kwietnia oraz 10 maja 1955 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji osobowej (SMPS). (Sp. T. Nr 204).

**Poz. 65** — z 6 maja 1955 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych między:

a) Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez

Sassnitz Hafen — Trelleborg wzgl. Warnemünde — Gedser;

b) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1954 (Sp. T. Nr 234).

**Poz. 66** — z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Czechosłowacja promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.

**Poz. 67** — z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Jugosławia promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.

**Poz. 68** — z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Węgry promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### \* C z ę ś ć A

#### Komunikacja kolejowa

**Poz. 62.** Zarządzenie Ministra Kolei z 1 kwietnia 1955 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji osobowej (SMPS). (Sp. T. Nr 204).

1. Na str. 16 po relacji Záhony határ — Záhony wprowadza się nowe przejście graniczne Komárom határ wraz z następującymi relacjami i opłatami:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<b>Komárom határ</b>									
266	Balatonboglár	Budapest—Siófok	75,30	52,10	40,50	34,90	23,30	8	3,70	—
262	Balatonlelle	Budapest—Siófok	75,30	52,10	40,50	34,90	23,30	8	3,70	—
246	Balatonföldvár	Budapest—Siófok	70,10	48,50	37,70	32,40	21,60	8	3,35	—
249	Balatonfüred	Budapest— —Székesfehérvár	72,30	49,80	38,60	33,70	22,50	8	3,35	—
344	Biharkeresztes határ	Budapest— —Püspökladány	90,00	62,00	47,90	42,10	28,10	9	4,60	6,15
108	Budapest-keleti pu.	—	31,90	22,40	17,60	14,40	9,60	8	1,70	2,45
330	Debrecen	Budapest	90,00	62,00	47,90	42,10	28,10	8,7	4,40	5,95
41	Győr	—	14,10	9,70	7,50	6,70	4,50	—	0,90	1,25
444	Záhony határ	Budapest—Debrecen	101,90	69,90	53,90	48,00	32,00	8,5	5,80	7,80
307	Keszthély	Budapest—Siófok	83,30	56,90	43,70	39,70	26,50	8	4,20	—
3	Komárom	—	4,00	3,60	3,40	0,60	0,40	—	0,50	0,80
316	Komló	Budapest— —Dombóvár	87,90	60,70	47,10	40,80	27,20	8	4,30	5,80
337	Lökösháza határ	Budapest— —Békéscsaba	90,00	62,00	47,90	42,10	28,10	10	4,50	6,05
290	Miskolc személy pu.	Budapest	81,30	55,60	42,80	38,50	25,70	8,7	3,90	5,20
345	Pecs	Budapest— —Dombóvár	90,00	62,00	47,90	42,10	28,10	8,7	4,60	6,15
231	Siófok	Budapest	68,30	47,40	37,00	31,30	20,90	8	3,25	—
126	Sopron	Győr	39,60	27,50	21,40	18,40	12,30	—	2,25	3,10
299	Szeged	Budapest— —Cegléd	83,30	56,90	43,70	39,70	26,50	8	4,00	5,35



RECEIVED  
MAY 1 1885



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
209	Szolnok	Budapest	63,80	44,60	35,20	28,70	19,10	8	2,95	—
196	Sztálinváros	Budapest— —Pusztaszabolcs	57,40	40,10	31,50	26,00	17,40	8	2,75	3,70
273	Fonyód	Budapest— —Siófok	77,40	53,30	41,30	36,10	24,10	8	3,80	—
92	Hegyeshalom határ	—	27,70	19,10	14,80	13,00	8,70	—	1,55	2,05

2. Na str. 18 na końcu Tabeli b) dodaje się następujące relacje i opłaty:

1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Kemárom határ</b>						
8	Budapest	10,80	7,60	5,40	31,70	22,20	15,85
9	Biharkeresztes határ	34,40	24,10	17,20	100,95	70,70	50,50
10	Lökösháza határ	33,70	23,60	16,90	98,90	69,25	49,45

3. Na str. 52 w kolumnie lewej po nazwie stacji „Keszthély\*)“ dodaje się nową nazwę stacji „Komárom“.

4. Na str. 15—17 w tabeli a) zmienia się odległości w km w rubryce 1 w następujących relacjach:

Dotychczas obowiązujące odległości w km	Od punktu granicznego do stacji (lub w kierunku odwrotnym)	Zmienia się na odległości w km	Dotychczas obowiązujące odległości w km	Od punktu granicznego do stacji (lub w kierunku odwrotnym)	Zmienia się na odległości w km
	<b>Biharkeresztes határ</b>		129	Szolnok	128
395	Balatonboglár	394	319	Sztálinváros	317
391	Balatonlelle	390	395	Fonyód	394
375	Balatonföldvár	374		<b>Sátoraljaujhely határ</b>	
376	Balatonfüred	377	268	Budapest-keleti pu.	267
100	Debrecen	101		<b>Somosköujfalu határ</b>	
360	Siófok	359	224	Sztálinváros	222
281	Szeged	282		<b>Szob határ</b>	
309	Szob határ	311	232	Balatonboglár	233
326	Sztálinváros	324	228	Balatonlelle	229
393	Fonyód	401	212	Balatonföldvár	213
	<b>Záhony határ</b>		213	Balatonfüred	216
498	Balatonboglár	496	309	Biharkeresztes határ	311
494	Balatonlelle	492	73	Budapest-keleti pu.	75
478	Balatonföldvár	476	65	Budapest-nyugati pu.	64
339	Budapest-nyugati pu.	338	295	Debrecen	297
481	Győr	480	215	Győr	217
538	Keszthély	537	412	Záhony határ	413
547	Komló	546	272	Keszthély	274
576	Pécs	575	281	Komló	283
463	Siófok	461	302	Lökösháza határ	304
566	Sopron	565	255	Miskolc személy pu.	257
385	Szeged	384	310	Pécs	312
412	Szob határ	413	197	Siófok	198
429	Sztálinváros	426	300	Sopron	302
505	Fonyód	503	264	Szeged	266
532	Hegyeshalom határ	531	174	Szolnok	176
	<b>Lökösháza határ</b>		239	Fonyód	240
388	Balatonboglár	387	266	Hegyeshalom határ	268
384	Balatonlelle	383		<b>Hidasnémeti határ</b>	
368	Balatonföldvár	367	387	Balatonfüred	389
369	Balatonfüred	370	247	Budapest-keleti pu.	248
229	Budapest-keleti pu.	228	204	Debrecen	203
230	Budapest-nyugati pu.	229	389	Győr	390
251	Debrecen	249	455	Komló	456
427	Keszthély	428	438	Szeged	439
353	Siófok	352	337	Sztálinváros	336
130	Szeged	129	440	Hegyeshalom határ	441
302	Szob határ	304			





5. Na str. 15 i 17 dane rubryk 1, 4—8 i 10—11 w relacjach niżej wymienionych zmienia się w sposób następujący:

1	2	4	5	6	7	8	10	11
	<b>Biharkeresztes határ</b>							
101	Debrecen	31,90	22,40	17,60	14,40	9,60	1,70	2,45
401	Fonyód	103,50	70,50	54,00	49,50	33,00	5,40	—
	<b>Szob határ</b>							
302	Sopron	89,20	61,70	47,90	41,50	27,70	4,40	6,05

6. Na str. 15—17 dane rubryk 1 i 4—8 w relacjach niżej wymienionych zmienia się w sposób następujący:

1	2	4	5	6	7	8
	<b>Biharkeresztes határ</b>					
377	Balatonfüred	98,40	67,00	51,40	47,10	31,50
	<b>Záhony határ</b>					
479	Balatonfüred	110,40	75,00	57,40	53,10	35,40
	<b>Lökösháza határ</b>					
370	Balatonfüred	98,40	67,00	51,40	43,10	31,50
	<b>Szob határ</b>					
216	Balatonfüred	63,70	43,90	34,00	29,80	19,90
	<b>Hidasnémeti határ</b>					
389	Balatonfüred	100,30	68,20	52,10	48,30	32,20

7. Na str. 15—17 dane rubryk 1 i 10—11 w relacjach niżej wymienionych zmienia się w sposób następujący:

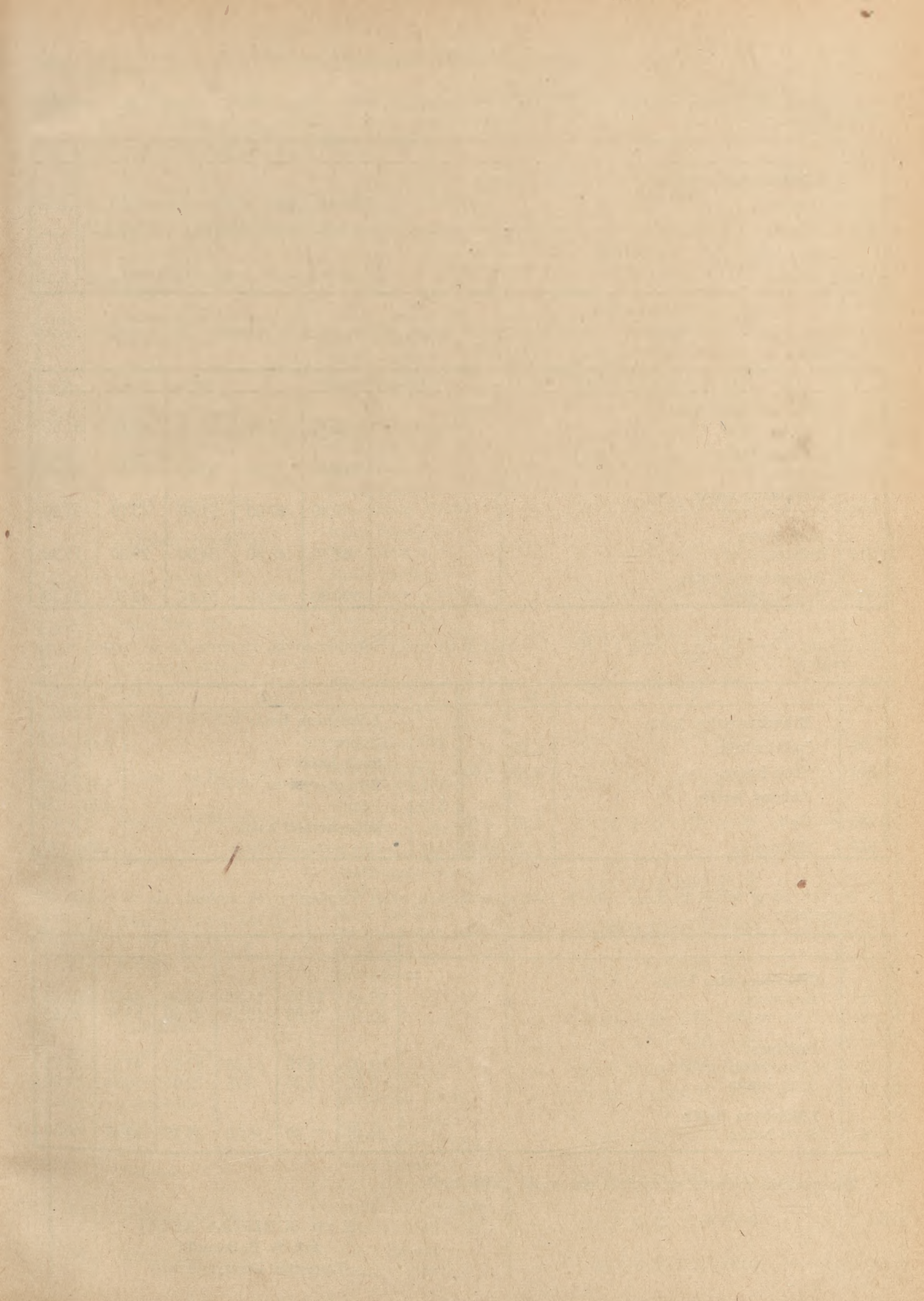
1	2	10	11	1	2	10	11
	<b>Biharkeresztes határ</b>				<b>Lökösháza határ</b>		
390	Balatonlelle	5,15	—	249	Debrecen	3,35	4,50
311	Szob határ	4,30	5,80	311	<b>Szob határ</b>		
	<b>Záhony határ</b>			312	Biharkeresztes határ	4,30	5,80
480	Győr	6,20	8,40		Pécs	4,30	5,80
					<b>Hidasnémeti határ</b>		
565	Sopron	7,55	10,25	441	Hegyeshalom határ	5,80	7,80

8. Na str. 18 w tabeli b) dane rubryk 1—8 w relacjach niżej wymienionych zmienia się w sposób następujący:

1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Biharkeresztes határ</b>						
1	Budapest	23,60	16,55	11,80	69,30	48,50	34,65
2	Szob határ	31,10	21,80	15,55	91,30	63,90	45,65
	<b>Budapest</b>						
3	Lökösháza határ	23,00	16,10	11,50	67,50	47,25	33,75
4	Szob határ	7,50	5,25	3,75	22,05	15,40	11,00
	<b>Lökösháza határ</b>						
6	Szob határ	34,40	21,30	15,20	89,25	62,45	44,60

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 22 maja 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. S. Batkowski  
Dyrektor Departamentu





**Poz. 63. Zarządzenie Ministra Kolei z 22 kwietnia 1955 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji osobowej (SMPS). (Sp. T. Nr 204).**

1. Na str. 45 po relacji Kechnec st. hr. — Zilina wprowadza się nowe przejście graniczne Komárno st. hr. wraz z następującymi relacjami i opłatami:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	<b>Komárno st. hr.</b>									
186	Banská Bystrica	Nové Zámky	—	36,05	24,05	22,70	15,15	—	1,28	1,39
344	Bohumín	Nové Zámky— Sereď—Zilina	—	55,05	36,70	41,70	27,80	31	1,61	2,06
125	Bratislava hl. n.	Nové Zámky	—	28,90	19,25	15,55	10,35	28	1,06	1,17
103	Bratislava Nové Mesto	Dunajská Streda	—	—	—	13,05	8,70	—	1,06	1,17
266	Brno hl. n.	Nové Zámky— Bratislava	—	45,05	30,70	32,70	21,80	29	1,50	1,83
688	České Budejovice	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	72,00	48,05	58,75	39,15	32	1,95	3,05
142	Devínská Nová Ves	Nové Zámky— Bratislava	—	31,40	20,95	18,05	12,05	28	1,06	1,17
653	Decín hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	72,00	48,05	58,75	39,15	30	1,95	3,05
665	Dolní Zleb st. hr.	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	72,00	48,05	58,75	39,15	30	1,95	3,05
58	Dunajská Streda	—	—	—	—	7,05	4,70	—	0,72	0,72
75	Galanta	Nové Zámky	—	22,20	14,80	8,85	5,90	—	0,72	0,83
439	Hradec Králové	Nové Zámky— Bratislava—Brno— Pardubice	—	59,75	39,85	46,40	30,95	—	1,72	2,50
286	Hranice na Morave	Nové Zámky— Sereď—Puchov	—	49,05	32,70	35,70	23,80	—	1,50	1,83
381	Hranice na Morave	Nové Zámky— Bratislava—Brno	—	57,40	38,25	44,05	29,40	—	1,61	2,28
741	Cheb	Nové Zámky— Bratislava—Brno— Praha	—	74,50	49,75	61,25	40,85	—	2,17	3,17
708	Karlovy Vary hor.n.	Nové Zámky— Praha—Zatec	—	74,50	49,75	61,25	40,85	—	2,17	3,17
460	Kolin	Nové Zámky— Bratislava	—	62,15	41,50	48,90	32,60	—	1,72	2,61
28	Kolárovo	—	—	—	—	3,35	2,25	—	0,50	0,61
4	Komárno	—	—	0,50	0,35	0,50	0,35	—	0,50	0,50
79	Kvetoslavov	—	—	—	—	9,35	6,25	—	0,83	0,83
85	Levice	Nové Zámky	—	23,35	15,60	10,05	6,70	—	0,83	0,95
104	Leopoldov	Sereď lub Nitra	—	26,35	17,60	13,05	8,70	—	1,06	1,17
658	Liberec	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	72,00	48,05	58,75	39,15	—	1,95	3,05
577	Liberec	Nové Zámky— Bratislava-Pardubice	—	67,05	44,70	53,70	35,80	—	1,95	2,84
404	Lichkov st. hr.	Nové Zámky—Bra- tislava—Usti n.Orl.	—	59,75	39,85	46,40	30,95	—	1,72	2,50
710	Mariánské Lázně	Nové Zámky— Praha—Plzeň	—	74,50	49,75	61,25	40,85	—	2,17	3,17

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
69	Nitra	Nové Zámky	—	21,70	14,50	8,35	5,60	—	0,72	0,83
138	Nové Mesto nad Váhom	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	30,05	20,05	16,70	11,15	—	1,06	1,17
33	Nové Zámky	—	—	17,35	11,60	4,00	2,70	—	0,61	0,61
657	Nový Bor	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	—	—	—	—	—	—	3,05
328	Olomouc hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Breclav	—	55,05	36,70	41,70	27,80	—	1,61	2,06
436	Ostrava hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Brno	—	59,75	39,85	46,40	30,95	—	1,72	2,50
416	Pardubice	Nové Zámky— Bratislava	—	59,75	39,85	46,40	30,95	—	1,72	2,50
361	Petrovice u Karvíné st. hr.	Nové Zámky— Sereď—Zilina	—	57,40	38,25	44,05	29,40	31	1,61	2,28
121	Piestany	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	28,90	19,25	15,55	10,35	—	1,06	1,17
379	Poprad—Tatry	Nové Zámky— Sereď lub Nitra— Zilina	—	57,40	38,25	44,05	29,40	—	1,61	2,28
634	Plzeň—Gottwaldovo nádraží	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	69,60	46,40	56,25	37,50	32	1,95	2,95
521	Praha hl. n.   Praha stred.	Nové Zámky— Bratislava—Brno	—	64,75	43,20	51,40	34,25	32	1,95	2,72
353	Prerov hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Brno	—	57,40	38,25	44,05	29,40	—	1,61	2,28
306	Prerov hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Hodonín	—	52,05	34,70	38,70	25,80	—	1,61	2,06
197	Puchov	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	37,20	24,80	23,85	15,90	—	1,28	1,39
298	Ruzomberok	Nové Zámky— Sereď lub Nitra— Zilina	—	49,05	32,70	35,70	23,80	—	1,50	1,83
78	Sturovo	Nové Zámky	—	22,70	15,15	9,35	6,25	—	0,83	0,83
43	Surany	Nové Zámky	—	—	—	5,20	3,45	—	0,61	0,72
170	Trencianska Teplá	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	33,70	22,50	20,35	13,60	—	1,28	1,39
176	Trencianske Teplice kúpele	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	34,90	23,25	21,55	14,35	—	1,28	1,39
171	Trnava	Nové Zámky— Bratislava	—	34,90	23,25	21,55	14,35	—	1,28	1,39
630	Ústí nad Labem hl.n.	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	69,60	46,40	56,25	37,50	—	1,95	2,95
166	Zvolen	Nové Zámky— Levice	—	33,70	22,50	20,35	13,60	—	1,28	1,39
627	Zátec hl. n.	Nové Zámky— Bratislava—Praha	—	69,60	46,40	56,25	37,50	—	1,95	2,95
241	Zilina	Nové Zámky— Sereď lub Nitra	—	43,20	28,80	29,90	19,90	33	1,39	1,61



2. Na str. 51 tabelę opłat za miejsca sypialne na kolejach Republiki Czechosłowackiej uzupełnia się nowymi relacjami wraz z następującymi danymi:

1	2	3	4	5	6	7	8
28	Komárno st. hr. — Bratislava	14,25	9,75	7,50	25,65	17,55	13,50
29	Komárno st. hr. — Brno	29,70	20,40	15,70	53,40	36,65	28,20
30	Komárno st. hr. — Dolni Zleb st. hr.	58,40	41,95	32,50	105,10	75,45	58,40
31	Komárno st. hr. — Petrovice u Karviné st. hr. (przez Seřed)	36,55	25,55	19,70	65,70	45,90	35,40
32	Komárno st. hr. — Praha	48,10	34,20	26,40	86,45	61,45	47,50
33	Komárno st. hr. — Zilina (przez Sered)	27,50	18,85	14,50	49,45	33,85	26,05

3. Na str. 55 i 56 spis stacyj kolei Republiki Czechosłowackiej uzupełnia się w porządku alfabetycznym nowymi następującymi stacjami: Dunajská Streda, Kolárovo, Kvetoslavov.

4. Na str. 58 spis stacyj granicznych zdawczo - odbiorczych kolei Republiki Czechosłowackiej w kolumnie lewej uzupełnia się nową stacją „Komárno“, w kolumnie zaś prawej spis stacyj kolei Węgierskiej Republiki Demokratycznej uzupełnia się odpowiednio nazwą stacji „Komárom“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 22 maja 1955.

MINISTER KOLEI  
inż. R. Strzelecki

**Poz. 64. Zarządzenie Ministra Kolei z 10 maja 1955 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji osobowej (SMPS). (Sp. T. Nr 204).**

1. Na str. 23 w relacjach Terespol Gr. P. — Międzyzlesie i Terespol Gr. P. — Międzyzlesie Gr. P. w rubryce 9 cyfry „11,1“ zmienia się na „11,19“.
2. Na str. 24 w relacji Słubice Gr. P. — Międzyzlesie Gr. P. w rubryce 9 dopisuje się cyfrę: „20“.
3. Na str. 25 w relacjach: Międzyzlesie Gr. P. — Bydgoszcz Gł., Międzyzlesie Gr. P. — Gdańsk Gł., Międzyzlesie Gr. P. — Gdynia Osobowa, Międzyzlesie Gr. P. — Lublin, Międzyzlesie Gr. P. — Łódź Kaliska, Międzyzlesie Gr. P. — Olsztyn Gł., Międzyzlesie Gr. P. — Poznań Gł. Osob., Międzyzlesie Gr. P. — Szczecin Gł. Osob. w rubryce 9 wpisuje się cyfrę: „20“.
4. Na str. 25 w relacji Międzyzlesie Gr. Pr — Słubice Gr. P. w rubryce 9 przed cyfrą „16“ wpisuje się cyfrę „20“.
5. Na str. 25 w relacjach Międzyzlesie Gr. P. — Terespol Gr. P. i Międzyzlesie Gr. P. — Warszawa Gł. w rubryce 9 cyfrę „1“ zmienia się na „19“.
6. Na str. 25 w relacji Międzyzlesie Gr. P. — Wrocław Gł. cyfrę „1“ zmienia się na „20“.
7. Na str. 27 w tabeli opłat na miejsca sypialne na kolejach Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej dodaje się nowe relacje z następującymi opłatami:

1	2	3	4	5	6	7	8
19	<b>Międzyzlesie Gr. P.</b> Warszawa Gł.	—	90,00	75,00	—	90,00	75,00
20	Wrocław Gł.	—	75,00	55,00	—	75,00	55,00

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 22 maja 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. S. Batkowski  
Dyrektor Departamentu

**Poz. 65. Zarządzenie Ministra Kolei z 6 maja 1955 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych między:**

a) Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Sassnitz Hafen — Trelleborg wzgl. Warnemünde — Gedser;







b) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1954 (Sp. T. Nr 231).

Na stronie 15 w Części V „Tabele Opłat A. Uwagi wstępne“ dodaje się nowy punkt 7 o następującej treści:

„ 7. Opłaty dodatkowe.

Oprócz opłaty za przewóz przesyłki ekspresowej pobiera się jeszcze na rzecz kolei austriackich:

1) przy przewozie z lub do Austrii	franki szwajc.	
a) od każdej przesyłki o wadze do 20 kg włącznie . . . . .	0,85	<input type="checkbox"/> 79
ponadto tytułem należności statystycznej . . . . .	0,10	
b) od każdej przesyłki o wadze powyżej 20 kg		
za każde rozpoczęte 100 kg . . . . .	0,50	<input type="checkbox"/> 74 lub <input type="checkbox"/> 72
najmniej od każdej przesyłki . . . . .	2,50	
najwięcej od każdej przesyłki . . . . .	9,20	
ponadto za każde choćby rozpoczęte 1000 kg tytułem należności statystycznej . . . . .	0,10	

74 = w komunikacji z Austrii

72 = w komunikacji do Austrii

2) przy przewozie tranzytem przez Austrię

a) od każdej przesyłki o wadze do 20 kg włącznie . . . . .	0,85	<input type="checkbox"/> 79
b) od każdej przesyłki o wadze powyżej 20 kg		
za każde rozpoczęte 100 kg . . . . .	0,35	<input type="checkbox"/> 76
najmniej od każdej przesyłki . . . . .	1,70	
najwięcej od każdej przesyłki . . . . .	5,00	

Opłaty powyższe należy oznaczyć w liście ekspresowym odpowiednim numerem

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 22 maja 1955.

Z up. MINISTRA KOLEI  
inż. S. Batkowski  
Dyrektor Departamentu

**Poz. 66. Zarządzenie Ministra Kolei z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Czechosłowacja promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.**

W zarządzeniu Ministra Kolei z 31 sierpnia 1954 (Dz. T. i Z. K. Nr 16, poz. 138) „Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji“ otrzymuje następujące brzmienie:

- 1) Punkty graniczne norwesko-szwedzkie:  
Kornsjö  
Storlien  
Vassijaure
- 2) Punkt graniczny szwedzko - niemiecki:  
Trelleborg / Sassnitz Hafen
- 3) Punkty graniczne niemiecko - polskie:  
• Grambow / Szczecin Gumieńce  
Kietz / Kostrzyn  
Forst (Lausitz) / Zasieki
- 4) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:  
Zawidów / Cernousy  
Lubawka / Kralovec  
Mieroszów / Mezimesti  
Międzylesie / Lichkov  
Chałupki / Vrbice  
Leluchów / Circ.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1955.

MINISTER KOLEI  
inż. R. Strzelecki





**Poz. 67. Zarządzenie Ministra Kolei z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Jugosławia promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.**

W zarządzeniu Ministra Kolei z 8 marca 1955 (Dz. T. i Z. K. Nr 5, poz. 36) „Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji“ otrzymuje następujące brzmienie:

- 1) Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:  
Kornsjö  
Storlien  
Vassijaure
- 2) Punkt graniczny szwedzko - niemiecki:  
Trelleborg / Sassnitz Hafen
- 3) Punkt graniczny niemiecko - polski:  
Kietz / Kostrzyn
- 4) Punkty graniczne czechosłowacko - węgierskie:  
Komárno / Komárom  
Chl'aba / Szob
- 5) Punkty graniczne węgiersko - jugosłowiańskie:  
Murakeresztur / Kotoriba  
Kelebia / Subotica

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1955.

MINISTER KOLEI  
inż. R. Strzelecki

**Poz. 68. Zarządzenie Ministra Kolei z 9 maja 1955 w sprawie komunikacji towarowej Szwecja i Norwegia — Węgry promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę.**

Z ważnością od 22 maja 1955

Szwedzkie Koleje Państwowe  
Norweskie Koleje Państwowe  
Niemiecka Kolej Rzeszy

Polskie Koleje Państwowe  
Czechosłowackie Koleje Państwowe  
Węgierskie Koleje Państwowe

przyjmują w komunikacji towarowej pomiędzy Szwecją i Norwegią a Węgrami promem przez Trelleborg — Sassnitz Hafen w tranzycie przez Polskę przesyłki do bezpośredniego przewozu przez otwarte punkty graniczne na zasadzie postanowień Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznymi (KMT) z 23 listopada 1933 wraz z Ujednostajnionymi Postanowieniami Dodatkowymi, obowiązującej od 1 października 1938, z następującymi specjalnymi postanowieniami dodatkowymi:

**Do art. 19 KMT. Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie.**

Zaliczenia i zaliczki w gotowiźnie nie są dopuszczalne.

**Wykaz punktów granicznych otwartych dla komunikacji.**

- 1) Punkty graniczne norwesko - szwedzkie:  
Kornsjö  
Storlien  
Vassijaure
- 2) Punkt graniczny szwedzko - niemiecki:  
Trelleborg / Sassnitz Hafen
- 3) Punkty graniczne niemiecko - polskie:  
Grambow / Szczecin Gumieńce  
Kietz / Kostrzyn  
Forst (Lausitz) / Zasieki
- 4) Punkty graniczne polsko - czechosłowackie:  
Lubawka / Kralovec  
Chałupki / Vrbice  
Leluchów / Circ
- 5) Punkty graniczne czechosłowacko-węgierskie:  
Rusovce / Rajka  
Komárno / Komárom  
Chl'aba / Szob  
Siatoros / Somoskőujfalu  
Lenartovce / Banreve  
Kechnec / Hidasnemeti  
Slovenske Nove Mesto / Satoraljaujhely.

MINISTER KOLEI  
inż. R. Strzelecki

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOLEI

(ul. Chałubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 5422 lub 5731. Cena pojedynczego numeru 50 gr. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 20 zł, półroczna 10 zł. Prenumeratę przyjmuje P.P. „Wytwórnia Biletów Kolejowych” w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2 a, tel. 90201, wewn. 5327, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.B.K. w W-wie, Zam. nr 425/55 nakł. 11.500  
Pap. druk. sat. kl. VII A/60 gr. B-6-6024